



ZAKŁAD GOSPODARKI KOMUNALNEJ sp. z o.o.

ul. Urazka 11 56-120 Brzeg Dolny

TEL./FAX (071) 319 54 35, 71 319 62 88,

e-mail: [zgk@brzegdolny.pl](mailto:zgk@brzegdolny.pl)

NIP 988 02 87 486; REGON 021474753

KRS 0000379009

---

---

nr postępowania: ZO.05.2021

## ZAPYTANIE OFERTOWE

dotyczące zamówień o wartości szacunkowej do 130 000,00 zł,  
w których nie stosuje się ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych na:

**„Roczne przeglądy stanu technicznego budynków mieszkalnych wielorodzinnych oraz  
użyteczności publicznej, należących do Gminy Brzeg Dolny”**

### I. ZAMAWIAJĄCY:

Zakład Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o.

ul. Urazka 11

56-120 Brzeg Dolny

NIP: 988 02 87 486

Tel: 71 319 54 35

e-mail: [zamowienia@zgk.brzegdolny.pl](mailto:zamowienia@zgk.brzegdolny.pl)

Osoby do kontaktu:

Sylwester Żuchora – tel: 508 122 046

Dział Gospodarki Mieszkaniowej – tel: 500 646 063

### II. PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest usługa polegająca na wykonaniu rocznych przeglądów stanu technicznego budynków:

a) mieszkalnych wielkorodzinnych,

b) użyteczności publicznej,

należących do Gminy Brzeg Dolny, zarządzanych przez Zakład Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o. w Brzegu Dolnym (załącznik nr 1 do zapytania) zgodnie z art. 62 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo Budowlane. Przeglądy obejmują zakres konstrukcyjno-budowlany.

Z przeprowadzonych przeglądów poszczególnych budynków należy sporządzić protokół.

### **III. TERMIN REALIZACJI ZAMÓWIENIA**

Poszczególne terminy uzależnione są od zachowania ciągłości terminów ważności przeglądów. Wykaz terminów znajduje się w załączniku nr 1 do zapytania.

Przeeglądy w terminach czerwcowych należy wykonać w pierwszej kolejności.

### **IV. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

1. Wykonawca posiada kompetencje i uprawnienia do prowadzenia i wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania;
2. Wykonawca posiada wiedzę i doświadczenie w zakresie wystarczającym do należytego wykonania zamówienia;
3. Wykonawca dysponuje odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.
4. Wykonawca jest w sytuacji ekonomicznej i finansowej, która umożliwia należyte wykonanie zamówienia.

### **V. ODRZUCENIE OFERTY**

Odrzuceniu podlegają oferty:

1. Których treść nie odpowiada treści zapytania ofertowego.
2. Złożone przez oferenta niespełniającego warunków, określonych w zapytaniu ofertowym.
3. Złożone po terminie składania ofert określonym w zapytaniu ofertowym.
4. Wykonawca złożył więcej niż jedną ofertę.

### **VI. OPIS SPOSOBU OBLICZANIA CENY**

1. Podana cena ofertowa musi zawierać wszystkie koszty związane z realizacją zamówienia.
2. Cena ofertowa musi być podana w złotych polskich, łącznie z należnym podatkiem VAT – cena brutto, wraz ze wskazaniem stawki (procentowej) podatku VAT, cyfrowo i słownie (do drugiego miejsca po przecinku).
3. Cena oferty będzie stała i nie będzie zmieniana w trakcie realizacji zamówienia.
4. Faktury płatne będą przelewem na konto Wykonawcy wskazane na fakturze w ciągu 14 dni od daty prawidłowo wystawionej faktury VAT.

### **VII. KRYTERIA I SPOSÓB OCENY OFERT**

1. Przy wyborze ofert Zamawiający będzie się kierował kryterium CENA = 100pkt.
2. Ocena kryterium cena zostanie obliczona wg formuły:

$$C = (C_n : C_b) \times WAGA$$

gdzie:

C – ilość punktów przyznana badanej ofercie w zakresie kryterium cena

Cn – najniższa cena brutto spośród ofert

Cb – cena brutto badanej oferty

## **VIII. SPOSÓB PRZYGOTOWANIA OFERTY**

1. Każdy Wykonawca składa tylko jedną ofertę.
2. Ofertę można złożyć na formularzu ofertowym stanowiącym załącznik nr 2 do zapytania ofertowego lub według takiego samego schematu.
3. Ofertę należy sporządzić w formie pisemnej lub elektronicznej.

## **IX. MIEJSCE I TERMIN SKŁADANIA OFERT**

1. Ofertę należy złożyć do dnia 23.06.2021r. godz. 12:00 w formie elektronicznie na adres zamowienia@zgak.brzegdolny.pl, pocztą na adres zamawiającego lub osobiście w siedzibie zamawiającego ul. Urazka 6c 56-120 Brzeg Dolny.
2. Oferty złożone po wskazanym terminie nie będą rozpatrywane. Liczy się data wpływu oferty.

## **X. INFORMACJA DOTYCZĄCA WYBORU NAJKORZYSTNIEJSZEJ OFERTY**

1. O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadomi mailem wszystkich **potencjalnych wykonawców**, do których zostało skierowane zapytanie ofertowe.
2. Zamawiający zastrzega możliwość unieważnienia postępowania bez podania przyczyny

## **XI. INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH**

Klauzula informacyjna z art. 13 RODO w celu związanym z postępowaniem o wartości szacunkowej do 130 000,00 zł:

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że:

1. administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Zakład Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o. z siedzibą w Brzegu Dolnym ul. Urazka 11 reprezentowany przez Prezesa Zarządu;
2. administrator wyznaczył inspektora ochrony danych, z którym można się Pani/Pan skontaktować poprzez e-mail jacek.siewruk@zgak.brzegdolny.pl lub pisemnie na adres siedziby administratora;
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem dotyczącym zamówień o wartości szacunkowej do 130 000 zł w których nie stosuje się ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych Roczne przeglądy stanu technicznego budynków mieszkalnych wielorodzinnych oraz użyteczności publicznej, należących do Gminy Brzeg Dolny;
4. odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania;

5. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
6. w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
7. posiada Pani/Pan:
  - a. na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
  - b. na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych<sup>1</sup>;
  - c. na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO<sup>2</sup>;
  - d. prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
8. nie przysługuje Pani/Panu:
  - a. w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
  - b. prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - c. na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

Wykonawca ubiegając się o udzielenie zamówienia publicznego jest zobowiązany do wypełnienia wszystkich obowiązków formalno-prawnych związanych z udziałem w postępowaniu. Do obowiązków tych należą m.in. obowiązki wynikające z RODO, w szczególności obowiązek informacyjny przewidziany w art. 13 RODO względem osób fizycznych, których dane osobowe dotyczą i od których dane te wykonawca bezpośrednio pozyskał. Jednakże obowiązek informacyjny wynikający z art. 13 RODO nie będzie miał zastosowania, gdy i w zakresie, w jakim osoba fizyczna, której dane dotyczą, dysponuje już tymi informacjami (vide: art. 13 ust. 4 RODO).

Ponadto wykonawca będzie musiał wypełnić obowiązek informacyjny wynikający z art. 14 RODO względem osób fizycznych, których dane przekazuje zamawiającemu i których dane pośrednio pozyskał, chyba że ma zastosowanie co najmniej jedno z włączeń, o których mowa w art. 14 ust. 5 RODO.

W celu zapewnienia, że wykonawca wypełnił ww. obowiązki informacyjne oraz ochrony prawnie uzasadnionych interesów osoby trzeciej, której dane zostały przekazane w związku z udziałem wykonawcy w postępowaniu, Zamawiający zobowiązuje wykonawcę do złożenia w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego oświadczenia o wypełnieniu

---

<sup>1</sup> skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników

<sup>2</sup> prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego

przez niego obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 lub art. 14 RODO. Treść oświadczenia została ujęta w formularzu ofertowym (załącznik nr 1 do SIWZ)

## **XII. ZAŁĄCZNIKI**

Załącznik nr 1 – Wykaz obiektów

Załącznik nr 2 – Formularz oferty

Załącznik nr 3 – Wzór oferty

Lp.	ADRES	LICZBA LOKALI	POWIERZCHNIA UŻYTKOWA W m <sup>2</sup>	DATA OSTATNIEGO PRZEGLĄDU
<b>100% UDZIAŁ GMINY BRZEG DOLNY</b>				
1	Godzięcin 40AB	4	233,58	30.08.2020
2	Godzięcin 40D	1	90,00	30.08.2020
3	Jaworowa 40A	5	185,20	18.06.2020
4	Jaworowa 41A	5	184,80	18.06.2020
5	Kochanowskiego 2	1	86,16	24.06.2020
6	Kolejowa 12	4	119,00	05.07.2020
7	Kolejowa 16	4	207,00	05.07.2020
8	Kolejowa 23	11	396,11	05.07.2019
9	Kolejowa 25	4	177,00	05.07.2020
10	Kolejowa 27	8	379,00	05.07.2020
11	Ks. Kan. J. Puka 1	4	210,87	24.06.2020
12	Małopolska 4A (4 mieszkania i 4 izby)	5	190,98	22.06.2020
13	Małopolska 6	4	185,70	22.06.2020
14	Małopolska 8	4	185,70	22.06.2020
15	Małopolska 10	5	184,80	22.06.2020
16	Małopolska 12	5	185,70	22.06.2020
17	Małopolska 14	5	185,70	22.06.2020
18	Małopolska 16	5	185,70	22.06.2020
19	Małopolska 18	5	185,70	22.06.2020
20	Małopolska 20	5	185,70	22.06.2020
21	Małopolska 22	5	185,70	22.06.2020
22	Mickiewicza 4	15	601,00	04.07.2020
23	Młodzieżowa 2 – Gimnazjum nr 1	2	110,00	28.06.2020
24	Naborów 38	4	160,00	30.08.2020
25	Odrodzenia 5	7	294,00	04.07.2020
26	Odrodzenia 18	2	135,67	04.07.2020
27	Odrzańska 16	3	85,64	28.06.2020
28	Ogrodowa 13	3	114,48	04.07.2020
29	Pogalewo Małe 3	6	240,00	21.08.2020
30	Pogalewo Małe 4	5	167,66	21.08.2020
31	Pogalewo Małe 5	6	311,26	21.08.2020
32	Pogalewo Małe 5A	1	67,98	21.08.2020
33	Pogalewo Małe 32	2	72,00	21.08.2020
34	Pogalewo Małe 33	7	276,54	21.08.2020
35	Pogalewo Małe 41	12	473,29	21.08.2020
36	Pogalewo Wielkie 1B	25	1 216,84	24.08.2020
37	Pogalewo Wielkie 20	5	200,00	24.08.2020
38	Pogalewo Wielkie 40	4	225,00	24.08.2020
39	Pogalewo Wielkie 42	4	158,00	24.08.2020
40	Pogalewo Wielkie 44	14	479,00	24.08.2020

41	Pogalewo Wielkie 45	13	531,00	24.08.2020
42	Pogalewo Wielkie 47	6	290,00	24.08.2020
43	Przejazd 1A	1	42,00	28.08.2020
44	Radecz 28B	4	118,40	17.08.2020
45	Radecz 28C	4	118,40	17.08.2020
46	Radecz 28D	4	118,40	17.08.2020
47	Rolnicza 6	2	115,55	26.06.2020
48	Rynek 2	4	228,76	10.08.2020
49	Rynek 4	7	305,00	10.08.2020
50	Rynek 5	6	321,00	10.08.2020
51	Rynek 5A	4	126,00	10.08.2020
52	Rynek 6	6	271,00	10.08.2020
53	Rynek 7	6	181,00	10.08.2020
54	Rynek 8	8	339,25	10.08.2020
55	Stary Dwór 20	2	144,43	17.08.2020
56	Urazka 1	2	130,00	26.06.2020
57	Urazka 7	5	283,00	26.06.2020
58	Urazka 32A	4	103,83	26.06.2020
59	Zwycięstwa 7	58	2 027,40	12.08.2020
<b>WSPÓLNOTY MIESZKANIOWE</b>				
60	Kochanowskiego 4	7	245,00	24.06.2020
61	Kochanowskiego 8	4	168,91	24.06.2020
62	Parkowa 1A	11	463,64	04.07.2020
	Parkowa 1B	10	409,24	04.07.2020
	Odrodzenia 9	9	552,83	04.07.2020
	Rynek 9 – Sklep spożywczy	1	56,22	
	Rynek 10 – PKO BP	1	104,20	
<b>ŚWIETLICE</b>				
63	Bukowice 20			02.07.2020
64	Godzięcin 46A			02.07.2020
65	Grodzanów 22			19.09.2020
66	Jodłowice 12			02.07.2020
67	Naborów 20			10.09.2020
68	Pogalewo Wielkie 5A			02.07.2020
69	Pyszcząca			
70	Radecz 37			11.02.2020
71	Stary Dwór 36A			10.09.2020
72	Wały 5			10.09.2020
73	Żerków 2A			10.09.2020
<b>POZOSTAŁE NIERUCHOMOŚCI</b>				
73	Kolejowa 18A - garaże			11.09.2020
74	Korczaka 2 - budynki na Pl. targowym			10.09.2020
75	Stawowa 1 - domek myśliwski			02.07.2020
76	Urazka 47 - PROBONO			11.02.2020
77	Wały 5A - budynek baru (Róża Wiatrów)			10.09.2020
78	Zwycięstwa 3 - biblioteka			05.07.2020

79	Zwycięstwa 5 - Galeria			05.07.2020
80	Zwycięstwa 11 - księgarnia i poczta			10.09.2020



Nazwa i adres Wykonawcy

.....

.....

.....

NIP:.....

e-mail:.....

**Zakład Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o.  
ul. Urazka 11  
56-120 Brzeg Dolny**

### FORMULARZ OFERTY

1. Odpowiadając na zapytanie ofertowe dotyczące zamówień o wartości szacunkowej do 130 000,00 zł, w których nie stosuje się ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych dot. **„Rocznych przeglądów stanu technicznego budynków mieszkalnych wielorodzinnych oraz użyteczności publicznej, należących do Gminy Brzeg Dolny”**, oferujemy wykonanie zamówienia za cenę (Wykonawca zobowiązany jest podać w ofercie łączną cenę brutto za wykonanie zamówienia zawierającą wszelkie koszty realizacji):

..... zł

słownie: .....złotych,

w tym należny podatek VAT ..... %, ..... złotych,

2. Oświadczamy, że spełniamy warunki udziału w postępowaniu.
3. Oświadczamy, że wypełniliśmy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO<sup>3</sup> wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskaliśmy w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.
4. Osoba wyznaczona do kontaktu z Zamawiającym:  
.....  
nr tel: .....  
nr faksu: .....  
e-mail: .....

---

<sup>3</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych)

UMOWA nr .....

zawarta w dniu ..... roku pomiędzy:

Zakładem Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o. z siedzibą w Brzegu Dolnym, przy ul. Urazkiej 11 NIP: 988 02 87 486

reprezentowanym przez:

Arkadiusza Łuczaka – Prezesa Zarządu

zwanym dalej „Zamawiającym”,

a

.....

reprezentowanym przez:

.....

zwanym dalej „Wykonawcą”

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest wykonanie „Rocznych przeglądów stanu technicznego budynków mieszkalnych wielorodzinnych oraz użyteczności publicznej, należących do Gminy Brzeg Dolny” zarządzanych przez Zakład Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o. w Brzegu Dolnym. Przeglądy obejmują zakres konstrukcyjno-budowlany.
2. Wykaz poszczególnych obiektów budowlanych stanowi załącznik do umowy.
3. Przegląd nie obejmuje kontroli instalacji gazowych oraz przewodów kominowych (dymowych, spalinowych, wentylacyjnych).
4. Protokoły przeglądu poszczególnych budynków należy dostarczyć w wersji papierowej
5. Termin wykonania przedmiotu zamówienia – poszczególne terminy przeglądów uzależnione są od zachowania ciągłości terminów ważności przeglądów.

§ 2

1. Wykonawca oświadcza że całość usługi, o której mowa w ust. 1 wykona sumiennie i zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, powszechnie obowiązującymi zaleceniami, zasadami, wytycznymi w tym zakresie, a w szczególności zgodnie z ustawą z dnia 7 lipca 1994r. Prawo budowlane (Dz. U. z 2010r. Nr 243, poz.1623).
2. Wykonawca oświadcza, że posiada niezbędne kwalifikacje i uprawnienia budowlane oraz niezbędne środki do wykonania usługi, o której mowa w ust. 1
3. Do współpracy z Wykonawcą w zakresie realizacji obowiązków umowy ze strony Zamawiającego wyznacza się:

Sylwester Żuchora – tel: 508 122 046

Dział Gospodarki Mieszkaniowej – tel: 500 646 063

§ 3

1. Strony za wykonanie całej umowy ustalają wynagrodzenie, zgodnie ze złożoną ofertą z dnia ..... w wysokości:

netto: .....

słownie: dwanaście tysięcy osiemset czterdzieści pięć zł 53/100 złotych,

brutto: .....

słownie: .....

w tym należny podatek VAT .....% ..... złotych

2. Należność płatna będzie przelewem w ciągu 14 dni, od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury, na rachunek Wykonawcy wskazany na fakturze. Za datę płatności uznaje się datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
3. Kwota wymieniona w ust. 1 zawiera wszystkie koszty związane z realizacją umowy

#### § 4

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną za odstąpienie od umowy (rozwiązanie umowy) przez Zamawiającego z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Wykonawca, w wysokości 10% łącznej wartości umowy brutto określonej w § 3 ust 1.
2. Jeżeli wartość szkody przewyższy wysokość należnych kar umownych strony będą mogły dochodzić należności w wysokości rzeczywiście poniesionej szkody.
3. Zamawiający może potrącić naliczone kary umowne z bieżących zobowiązań wobec Wykonawcy.

#### § 5

1. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy w następujących sytuacjach:
  - 1) W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy;
  - 2) Zostanie ogłoszona upadłość lub rozwiązanie firmy Wykonawcy;
  - 3) Zostanie wykonany nakaz zajęcia majątku Wykonawcy.

#### § 6

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

#### § 7

1. Wszelkie zmiany warunków niniejszej umowy wymagają zgody obydwu stron na piśmie, pod rygorem nieważności.
2. Zamawiający przewiduje możliwość dokonania zmian postanowień zawartej umowy:
  - 1) w zakresie wynagrodzenia z przyczyn niemożliwych wcześniej do przewidzenia lub, jeżeli zmiany te są korzystne dla Zamawiającego, a w szczególności, gdy Wykonawca zaproponuje upusty,
  - 2) w przypadku zmiany danych podmiotowych Wykonawcy (np. w wyniku przekształcenia, przejęcia itp.),
  - 3) w przypadku zmiany stawki podatku VAT, wprowadzonej powszechnie obowiązującymi przepisami prawa, na wniosek Wykonawcy oraz za zgodą Zamawiającego po wcześniejszym powiadomieniu wraz z uzasadnieniem zmian.
3. Zakazuje się zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie, której dokonano wyboru wykonawcy chyba, że konieczność wprowadzenia takich zmian wynika z okoliczności, których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy lub zmiany te są korzystne dla Zamawiającego.
4. Nie stanowi zmiany umowy:
  - 1) zmiana adresów Wykonawcy i Zamawiającego,
  - 2) utrata mocy lub zmiana aktów prawnych przywołanych w treści umowy. W każdym takim przypadku Wykonawca ma obowiązek stosowania się do obowiązujących w danym czasie aktów prawa.

#### § 8

Ewentualne spory wynikłe na tle realizacji niniejszej umowy rozstrzygać będą sądy powszechne właściwe dla siedziby Zamawiającego.

#### § 9

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.

ZAMAWIAJĄCY:

WYKONAWCA: